



MANUALE D'USO
COMODINA PIEGHEVOLE
REF: 01.04.101.43



INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto la Demarta Virginio. I prodotti sono stati progettati e realizzati per soddisfare tutte le Vostre esigenze per un utilizzo pratico, corretto e sicuro. Questo manuale contiene dei piccoli suggerimenti per un corretto uso del dispositivo da voi scelto e dei preziosi consigli per la vostra sicurezza. Si consiglia di leggere attentamente la totalità del presente manuale prima di usare l'articolo da voi acquistato. In caso di dubbi vi preghiamo di contattare il rivenditore, il quale saprà aiutarvi e consigliarvi correttamente.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al dispositivo e al seguente manuale senza preavviso allo scopo di migliorarne le caratteristiche.

AVVERTENZE GENERALI

1. Utilizzare il prodotto nelle modalità indicate da questo manuale. Se persistono dubbi contattare la DEMARTA VIRGINIO S.r.l..
2. Valutare sempre la compatibilità del prodotto con le caratteristiche del soggetto insieme al medico curante o al terapista.
3. Verificare sempre l'integrità del prodotto prima di ogni utilizzo, anche da nuovo. Non utilizzare se danneggiato o usurato.
4. La DEMARTA VIRGINIO S.r.l. declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti un utilizzo improprio, non concordato con una figura professionale, non corrispondente a quanto indicato sul manuale d'uso.
5. Eventuali incidenti, anomalie, rotture, vanno segnalate alla DEMARTA VIRGINIO S.r.l. al fine di monitorare la qualità e le criticità del prodotto.
6. Mantenere il prodotto imballato lontano da qualsiasi fonte di calore in quanto l'imballo è fatto di cartone.
7. Prestare sempre attenzione alla presenza di bambini.
8. Il prodotto è stato progettato solo per l'uso previsto. Non abusarne in alcun modo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

La DEMARTA VIRGINIO S.r.l. dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto fabbricato ed immesso nel commercio dalla stessa DEMARTA VIRGINIO S.r.l. è conforme alle disposizioni applicabili della direttiva UE 2017/745 sui dispositivi medici.

A tal scopo la DEMARTA VIRGINIO S.r.l. garantisce e dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità quanto segue:

- I dispositivi soddisfano i requisiti generali di sicurezza e prestazione così come richiesti dall'allegato I del regolamento 2017/745 come prescritto dall'allegato IV del suddetto regolamento.
- I dispositivi NON SONO STRUMENTI DI MISURA.
- I dispositivi NON SONO DESTINATI AD INDAGINI CLINICHE.
- I dispositivi vengono commercializzati in confezione NON STERILE.
- I dispositivi sono da considerarsi come appartenenti alla classe I in conformità a quanto stabilito dall'allegato VIII del suddetto regolamento.

DESTINAZIONE D'USO

Rispetto ad una tradizionale carrozzina ad autospinta la comoda funge anche da sedia wc. Risulta quindi utile per l'espletamento delle funzioni igieniche quotidiane di disabili ed anziani. Grazie alle 4 ruote da 125 mm la carrozzina comoda può essere spostata con facilità dal personale sanitario o dal caregiver in ambiente domestico.

AVVERTENZE

Per un utilizzo corretto del dispositivo consultare sempre il vostro medico o terapeuta.

Prestare sempre molta attenzione alla presenza di bambini.

Mantenere il prodotto imballato lontano da qualsiasi fonte di calore in quanto l'imballo è fatto di cartone.

Non superare per nessun motivo la portata massima ammessa (120 Kg).

Usare con prudenza su superfici bagnate e scivolose.

Assistere sempre il malato durante le operazioni di movimentazione.

Prima di trasferire il paziente dalla/sulla comodina, assicurarsi che quest'ultima sia posta su una superficie piana e stabile.

Caratteristiche	
Telaio pieghevole	Acciaio
Seduta	Imbottita
Tappo di Chiusura del Sedile Wc	Rimovibile
Vaschetta Wc	PVC
Ruote Anteriori	12,50 cm
Ruote Posteriori	12,50 cm
Braccioli	Ribaltabili con Poggiabraccio in PVC
Pedane	Estraibili con Supporto per Gambe
Poggiapiedi	PVC Nero
Materiale Rivestimento	Lavabile ed Ignifugo

Codice	Taglia	Lunghezza	Larghezza	Altezza	Larghezza Piegata	Larghezza Seduta	Profondità Seduta	Altezza Schienale	Altezza Seduta da Terra	Portata Massima (Kg)	Dimensioni Ruote Anteriori	Dimensioni Ruote Posteriori	Peso Netto con Poggiapiedi	Dimensioni Scatola
Misure in Cm														
01.04.101.43	43	60	55	92	26	43	42.5	42	51	100	12.5 (5")	12.5 (5")	12	55x53x52

PRIMA DI OGNI USO

- Verificare sempre lo stato di usura delle parti in gioco così da garantire un utilizzo del dispositivo in totale sicurezza per persone e cose.
- Verificare il corretto assemblaggio del dispositivo.

MONTAGGIO

1) Montaggio schienale.

Estrarre il telaio e lo schienale dall'imballo.

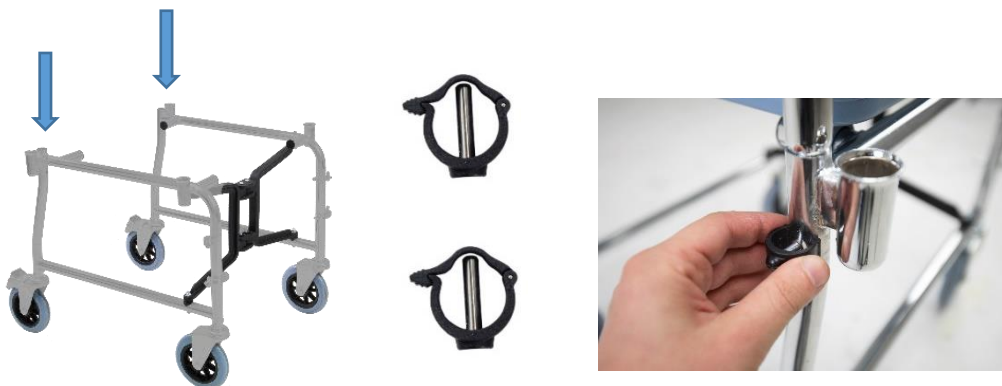


Attenzione!

Durante il montaggio è consigliato bloccare le 2 ruote posteriori premendo verso il basso la leva grigia.



Aprire il telaio ed inserire i tubi laterali dello schienale all'interno delle due estremità del telaio, fissando i due tubi con le due clips in plastica fornite in dotazione, come nell'immagine sottostante.



Attenzione!

Assicurarsi che lo schienale sia correttamente fissato prima di procedere con il montaggio.



2) Montaggio seduta.

Estrarre la seduta in pvc dall'imballo.

Posizionarla sopra al telaio ed applicare una leggera pressione su di esso fino al corretto bloccaggio delle 2 clips laterali.



Attenzione!

Assicurarsi che la seduta sia correttamente fissata prima di procedere con il montaggio.



3) Montaggio bacinella.

Estrarre la bacinella dall'imballo e posizionarla sotto alla seduta, inserirla passando dal lato posteriore della sedia facendola scorrere, prestando attenzione ad inserirla correttamente nelle apposite guide.



Attenzione!

Assicurarsi che la bacinella sia correttamente fissata prima di procedere con il montaggio.



4) Posizionamento seduta in similpelle.

Estrarre la seduta in similpelle dalla scatola e posizionarla correttamente sopra alla seduta in pvc già fissata in precedenza.



5) Montaggio braccioli laterali.

Estrarre i due braccioli laterali dall'imballo.



Inserire i due braccioli laterali negli appositi alloggiamenti posti all'esterno della seduta.

Attenzione!

Assicurarsi di inserire prima i due tubi non forati vicino allo schienale, dopodichè fissare gli altri due nella parte anteriore della comodina.

E' possibile variare l'altezza dei due braccioli scegliendo tra due fori.



6) Montaggio pedane.

Estrarre dall'imballo le due pedane.

Le pedane estraibili devono essere inserite nelle due estremità del telaio della comodina inserendo il perno nel foro del tubo del telaio.



Dopo averle inserite correttamente, spingere in basso la pedana e ruotarla verso l'interno della sedia fino al bloccaggio sul punto di arresto. E' possibile variare l'altezza delle pedane scegliendo tra due fori.



Per rimuovere la pedana agire sull'apposita leva di sgancio quindi ruotare la pedana verso l'esterno ed estrarla verso l'alto.

Freni:

Il freno viene azionato premendo verso il basso la leva grigia.



MANUTENZIONE

La comoda necessita di poche ed elementari manutenzioni periodiche, qui di seguito vi elenchiamo i controlli da effettuare periodicamente.

- Controllare i freni: mensilmente.
- Pulizia delle parti (seduta, schienale, braccioli, ruote, ecc) secondo necessità.
- Lubrificazioni dei perni: mensile.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Pulizia

Utilizzare un panno imbevuto di acqua tiepida e sapone neutro ed asciugare con un panno pulito ed asciutto.

Disinfezione

Se necessario, effettuare la disinfezione del prodotto utilizzando un delicato detergente disinfettante di normale uso domestico.

La bacinella per WC deve essere regolarmente pulita e disinfettata utilizzando un normale disinfettante da bagno.

ATTENZIONE!

Non usare sostanze abrasive, acidi, alcol, detergenti a base di cloro, disinfettanti ed acetone, perché tali sostanze provocano l'abrasione delle componenti della sedia doccia.

Il fabbricante non sarà responsabile per il danneggiamento causato dall'utilizzo di materiali che possano deteriorare la superficie del prodotto o da corrosivi chimici utilizzati durante la pulizia.

CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI



In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di riciclo dei materiali utilizzati.

GARANZIA

Tutti i prodotti Demarta sono garantiti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso. Demarta non garantisce i prodotti contro danni o difetti nelle seguenti condizioni: calamità naturali, mancata aderenza alle linee guida e istruzioni per l'uso, oppure dalla mancata esecuzione della manutenzione così come indicato nel manuale.

Non sono coperti da questa garanzia componenti usurabili se il danno è da imputarsi al normale utilizzo del prodotto.



USER MANUAL
COMODINA-FOLDABLE FRAME
REF: 01.04.101.43.



INTRODUCTION

Thank you for choosing Demarta Virginio. The products have been designed and built to meet all your needs for a practical, correct and safe use. This manual contains some small suggestions for a correct use of the device of your choice and some precious advice for your safety. We recommend that you carefully read the entirety of this manual before using the item you purchased. If in doubt, please contact your dealer, who will be able to help and advise you correctly. The manufacturer reserves the right to make changes to the device and to this manual without prior notice in order to improve its characteristics.

GENERAL WARNINGS

- Use the product in the manner indicated in this manual. If doubts persist, contact DEMARTA VIRGINIO S.r.l..
- Always evaluate the compatibility of the product with the characteristics of the subject together with the doctor or therapist.
- Always check the integrity of the product before each use, even when new. Do not use if damaged or worn.
- DEMARTA VIRGINIO S.r.l. declines any responsibility for damage to property or persons resulting from improper use, not agreed with a professional figure, not corresponding to what is indicated in the user manual.
- Any accidents, anomalies, breakages must be reported to DEMARTA VIRGINIO S.r.l. in order to monitor the quality and criticalities of the product.

DECLARATION OF CONFORMITY

DEMARTA VIRGINIO S.r.l. declares under its sole responsibility that the product made and traded by DEMARTA VIRGINIO S.r.l. comply with the applicable provisions of the 2017/745 Regulation on Medical Devices of 5 April 2017.

For this purpose, DEMARTA VIRGINIO S.r.l. guarantees and declares under its sole responsibility what follows:

- The devices satisfy the requirements of general safety and performance requested by the Annex I of regulation 2017/745 as laid down by the Annex IV of the above mentioned regulation.
- The devices ARE NOT MEASURING INSTRUMENTS.
- The devices ARE NOT MADE FOR CLINICAL TESTS.
- The devices are packed in NON-STERILE BOX.
- The devices belong to class I in accordance with the provisions of Annex VIII of the above mentioned regulation.

INTENDED USE

Compared to a traditional manual wheelchair, the commode also acts as a toilet seat. It is therefore useful during daily hygiene functions of disabled people or elderly.

The commode wheelchair, thanks to the four 125 mm wheels, can be easily moved by the healthcare staff or the caregiver at home.

SPECIFIC WARNINGS

- Keep the product packaging away from any heat source because is made of cardboard, it is inflammable.
- Do not exceed the maximum capacity (120 Kg).
- Use with caution on wet and slippery surfaces.
- Always assist the patient during handling operations.
- Before transferring the patient from / to the comfort, make sure that the device is placed on a flat and stable surface.
- Avoid leaving the device outside.

Features	
Foldable Frame	Steel
Seat	Padded
Closing Seat	Removable
Wc Bowl	PVC
Front Wheels	12,50 cm
Rear Wheels	12,50 cm
Armrest	Flip Back Armrest with PVC Armpad
Footrest	Swing Away with Leg Support
Footplate	Plastic Black
Coating	Washable and fireproof

TECHNICAL FEATURES

Code	Size	Length	Width	Height	Width Folded	Seat Width	Seat Depth	Back Height	Floor to Seat Height	Weight Capacity	Front Wheel	Rear Wheel	Weight with Footrest	Carton Size
Measures in Cm														
01.04.101.43	43	60	55	92	26	43	42.5	42	51	100	12.5 (5")	12.5 (5")	12	55x53x52

BEFORE EVERY USE

- Always check the state of wear of the parts involved so as to ensure that the device is used in total safety for people and things.
- Check the correct assembly of the device.

ASSEMBLY

1) Backrest assembly.

Remove the frame and backrest from the packaging.

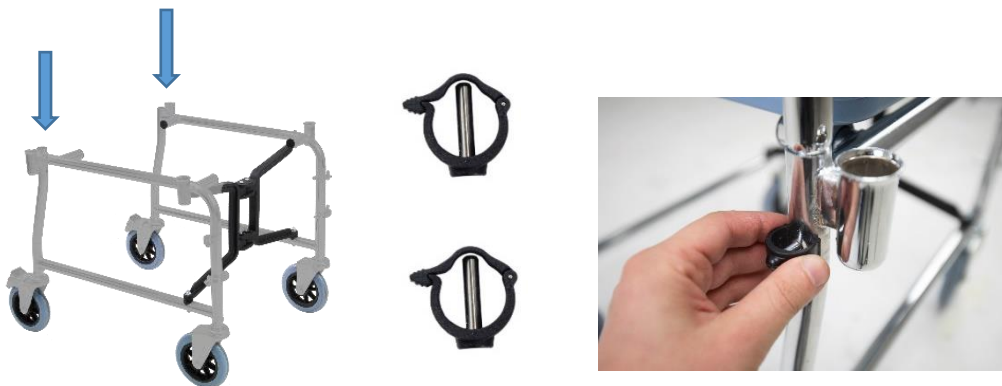


Attention!

During assembly it is recommended to lock the 2 rear wheels by pressing the grey lever downwards.



Open the frame and insert the side tubes of the backrest inside the two ends of the frame, securing the two tubes with the two plastic clips supplied, as in the image below.



Attention!

Make sure the backrest is properly secured before proceeding with assembly.



2) Seat assembly.

Remove the PVC seat from the packaging.

Place it on top of the frame and apply light pressure on it until the 2 side clips are properly locked.



Attention!

Make sure the seat is properly secured before proceeding with assembly.



3) Assembling the basin.

Remove the basin from the packaging and place it under the seat, insert it by passing from the back side of the chair by sliding it, taking care to insert it correctly into the appropriate guides.



Attention!

Make sure the basin is properly secured before proceeding with assembly.



4) Leatherette seat positioning.

Remove the leatherette seat from the box and place it correctly on top of the previously fixed PVC seat.



5) Mounting side armrests.

Remove the two side armrests from the packaging.



Insert the two side armrests into the appropriate slots located on the outside of the seat.

Attention!

Make sure to insert the two undrilled tubes near the backrest first, then attach the other two to the front of the nightstand.

It is possible to vary the height of the two armrests by choosing between two holes.



6) Footboard assembly.

Remove the two footboards from the packaging.

The removable footboards must be inserted into the two ends of the bedside table frame by inserting the pin into the hole in the frame tube.



Once inserted correctly, push the footrest down and rotate it towards the inside of the chair until it locks into place.

It is possible to vary the height of the footboards by choosing between two holes.



To remove the footboard, use the release lever, then rotate the footboard outwards and pull it upwards.

Brakes:

The brake is operated by pressing down on the grey lever.



MAINTENANCE

Check list to be carried out periodically.

- Check the brakes: monthly.
- Cleaning of the parts (seat, backrest, armrests, wheels, etc.) as needed.
- Pin lubrication: monthly.

CLEANING AND DISINFECTION

Cleaning

Use a cloth warm water and mild soap and dry with a clean cloth.

Disinfection

If necessary, carry out the disinfection of the product using a delicate disinfectant detergent of normal domestic use.

The toilet bucket must be regularly cleaned and disinfected using a normal bathroom disinfectant.

WARNING!

Do not use abrasive substances, acids, alcohol, chlorine-based detergents, disinfectants and acetone, because these substances cause the abrasion of the components of the shower chair.

GENERAL DISPOSAL CONDITIONS



When disposing of the device, never use housing solid waste collection systems.

It is necessary to dispose of the device through the common ecological islands common for the recycling of used materials.

WARRANTY

DEMARTA products are guaranteed from material or manufacturing faults for 2 years from the purchasing date.

DEMARTA does not guarantee for damages caused by the following condition: natural disaster, not authorized maintenance and failure to adhere to the guidelines and instructions for use.



**MANUAL DE USUARIO
MARCO PLEGABLE
REF: 01.04.101.43**



INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir Demarta Virginio. Los productos han sido diseñados y contruidos para satisfacer todas sus necesidades de un uso práctico, correcto y seguro. Este manual contiene algunas pequeñas sugerencias para un uso correcto del dispositivo de su elección y algunos consejos preciosos para su seguridad. Le recomendamos que lea detenidamente la totalidad de este manual antes de utilizar el artículo que compró. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor, que podrá ayudarle y asesorarle correctamente. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el dispositivo y en este manual sin previo aviso con el fin de mejorar sus características.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Utilizar el producto de la manera indicada en este manual. Si persisten dudas, póngase en contacto con DEMARTA VIRGINIO S.r.l..
- Evaluar siempre la compatibilidad del producto con las características del sujeto junto con el médico o terapeuta.
- Compruebe siempre la integridad del producto antes de cada uso, incluso cuando sea nuevo. No lo use si está dañado o desgastado.
- DEMARTA VIRGINIO S.r.l. declina cualquier responsabilidad por daños a bienes o personas que resulten de un uso indebido, no acordado con una figura profesional, que no corresponda a lo indicado en el manual de usuario.
- Cualquier accidente, anomalía, rotura debe ser reportado a DEMARTA VIRGINIO S.r.l. con el fin de monitorear la calidad y las criticidades del producto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

DEMARTA VIRGINIO S.r.l. declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto fabricado y comercializado por DEMARTA VIRGINIO S.r.l. cumple con las disposiciones aplicables del Reglamento 2017/745 sobre Productos Sanitarios de 5 de abril de 2017.

A estos efectos, DEMARTA VIRGINIO S.r.l. garantiza y declara bajo su exclusiva responsabilidad lo siguiente:

- Los productos cumplen los requisitos de seguridad y rendimiento generales exigidos por el anexo I del Reglamento 2017/745 establecidos en el anexo IV del citado Reglamento.
- Los dispositivos NO SON INSTRUMENTOS DE MEDICIÓN.
- Los dispositivos NO ESTÁN HECHOS PARA PRUEBAS CLÍNICAS.
- Los dispositivos se embalan en CAJA NO ESTÉRIL.
- Los productos pertenecen a la clase I de conformidad con lo dispuesto en el anexo VIII del citado Reglamento.

USO PREVISTO

La silla de ducha, frente a unasilla de ruedas autopropulsada tradicional, es útil para el desempeño de las funciones higiénicas diarias de personas discapacitadas y mayores con limitaciones motoras. Gracias a las 4 ruedas puede ser fácilmente movido por profesionales de la salud o cuidadores en un entorno doméstico.

ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS

- Mantenga el embalaje del producto alejado de cualquier fuente de calor porque está hecho de cartón, es inflamable.
- No exceder la capacidad máxima (120 Kg).
- Usar con precaución en superficies mojadas y resbaladizas.
- Asistir siempre al paciente durante las operaciones de manipulación.
- Antes de transferir al paciente desde / hacia la comodidad, asegúrese de que el dispositivo se coloque sobre una superficie plana y estable.
- Evite dejar el dispositivo afuera.

Funciones	
Marco plegable	Acero
Asiento	Acolchado
Asiento de cierre	Amovible
Wc Bowl	Pvc
Ruedas delanteras	12,50 cm
Ruedas traseras	12,50 cm
Apoyabrazos	Reposabrazos abatible con armpad de PVC
Reposapiés	Columpiarse con soporte para las piernas
Estribo	Plástico Negro
Capa	Lavable e ignífugo

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Code	Size	Length	Width	Height	Width Folded	Seat Width	Seat Depth	Back Height	Floor to Seat Height	Weight Capacity	Front Wheel	Rear Wheel	Weight with Footrest	Carton Size
Measures in Cm														
01.04.101.43	43	60	55	92	26	43	42.5	42	51	100	12.5 (5")	12.5 (5")	12	55x53x52

ANTES DE CADA USO

- Compruebe siempre el estado de desgaste de las piezas implicadas para asegurarse de que el dispositivo se utiliza con total seguridad para las personas y las cosas.
- Comprobar el correcto montaje del dispositivo.

ENSAMBLAJE

1) Conjunto de respaldo.

Retire la estructura y el respaldo del embalaje.

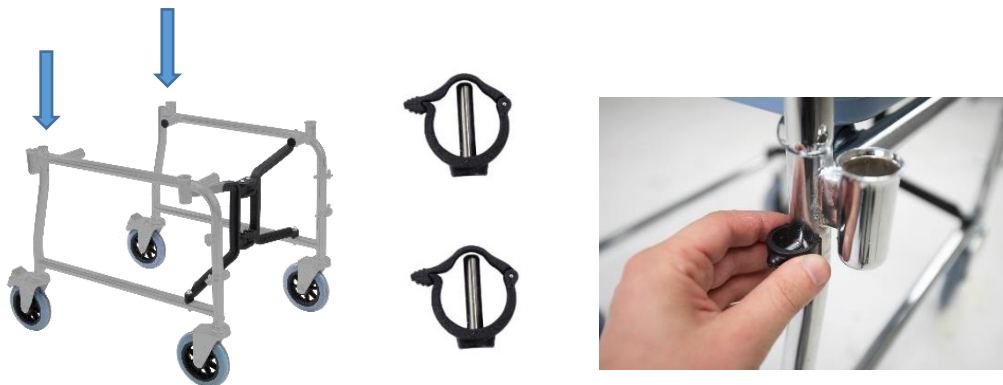


Atención!

Durante el montaje se recomienda bloquear las 2 ruedas traseras presionando la palanca gris hacia abajo.



Abra la estructura e inserte los tubos laterales del respaldo dentro de los dos extremos de la estructura, fijando los dos tubos con los dos clips de plástico suministrados, como en la imagen siguiente.



Atención!

Asegúrese de que el respaldo esté correctamente fijado antes de proceder con el montaje.



2) Montaje del asiento.

Retire el asiento de PVC del embalaje.

Colóquelo sobre el marco y aplique una ligera presión hasta que los 2 clips laterales queden correctamente bloqueados.



Atención!

Asegúrese de que el asiento esté correctamente asegurado antes de continuar con el montaje.



3) Conjunto de bandeja.

Saque el lavabo del embalaje y colóquelo debajo del asiento, Insértelo desde la parte trasera de la silla, deslizándolo, teniendo cuidado de insertarlo correctamente en las guías correspondientes.



Atención!

Asegúrese de que la bandeja esté correctamente asegurada antes de continuar con el montaje.



4) Colocación del asiento en simil piel.

Retire el asiento de polipiel de la caja y colóquelo correctamente encima del asiento de PVC ya fijado anteriormente.



5) Montaje de reposabrazos laterales.

Retire los dos reposabrazos laterales del embalaje.



Inserte los dos reposabrazos laterales en las ranuras correspondientes ubicadas en el exterior del asiento.

Atención!

Asegúrate de insertar primero los dos tubos no perforados cerca del respaldo y luego fija los otros dos en la parte delantera de la mesita de noche.

Es posible variar la altura de los dos reposabrazos eligiendo entre dos orificios.



6) Conjunto de estriberas.

Retire las dos plataformas del embalaje.

Los reposapiés extraíbles deben insertarse en los dos extremos del armazón de la mesita de noche insertando el pasador en el orificio del tubo del armazón.



Después de insertarlos correctamente, empuje el reposapiés hacia abajo y gírelo hacia el interior de la silla hasta que encaje en el tope.

Es posible variar la altura de las plataformas eligiendo entre dos huecos.



Para retirar el estribo, utilice la palanca de liberación, luego gire el estribo hacia afuera y extráigalo hacia arriba.

Frenos:

El freno se activa presionando la palanca gris hacia abajo.



MANTENIMIENTO

Lista de verificación que se realizará periódicamente.

- Revisar los frenos: mensualmente.
- Limpieza de las piezas (asiento, respaldo, reposabrazos, ruedas, etc.) según sea necesario.
- Lubricación con pasador: mensual.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpieza

Use un paño empapado en agua tibia y jabón suave y séquelo con un paño limpio y seco.

Desinfección

Si es necesario, desinfecte el producto con undetergente desinfectante de uso doméstico normal.

El cubo del inodoro debe limpiarse y desinfectarse regularmente con un desinfectante de baño regular.

ATENCIÓN!

No utilice sustancias abrasivas, ácidos, alcohol, detergentes a base de cloro, desinfectantes y acetona, ya que estas sustancias causan abrasión de los componentes de la silla de ducha.

CONDICIONES GENERALES DE ELIMINACIÓN



Al desechar el dispositivo, nunca use sistemas de recolección de residuos sólidos de la vivienda.

Es necesario desechar el dispositivo a través de las islas ecológicas comunes para el reciclaje de materiales usados.

GARANTÍA

Todos los productos Demarta están garantizados contra defectos de material o mano de obra durante un período de 2 (dos) años a partir de la fecha de venta del producto, excepto por las exclusiones y limitaciones que se especifican a continuación. Esta garantía no es válida en caso de uso indebido, abuso o modificación del producto y por incumplimiento de las instrucciones de uso. Demarta no garantiza los productos contra daños o defectos en las siguientes condiciones: desastres naturales, incumplimiento de las pautas e instrucciones de uso, o de la falta de realización del mantenimiento como se indica en el manual.

Los componentes portátiles no están cubiertos por esta garantía si el daño se debe al uso normal del producto.